

ROMAN CATHOLIC CHURCH OF  
**SAINT THOMAS AQUINAS**  
IGLESIA CATOLICA ROMANA

10970 Bywood Dr. (& East Glen), El Paso, TX 79936 - 915-592-1313  
Email: [saintthomasa@sbcglobal.net](mailto:saintthomasa@sbcglobal.net), Website: [www.stthomas-el Paso.com](http://www.stthomas-el Paso.com)

**PASTOR**

Rev. Ken Ducre

**DEACONS**

Joe Soto, Frank Segura

**MASS SCHEDULE**  
**HORARIO DE MISAS**

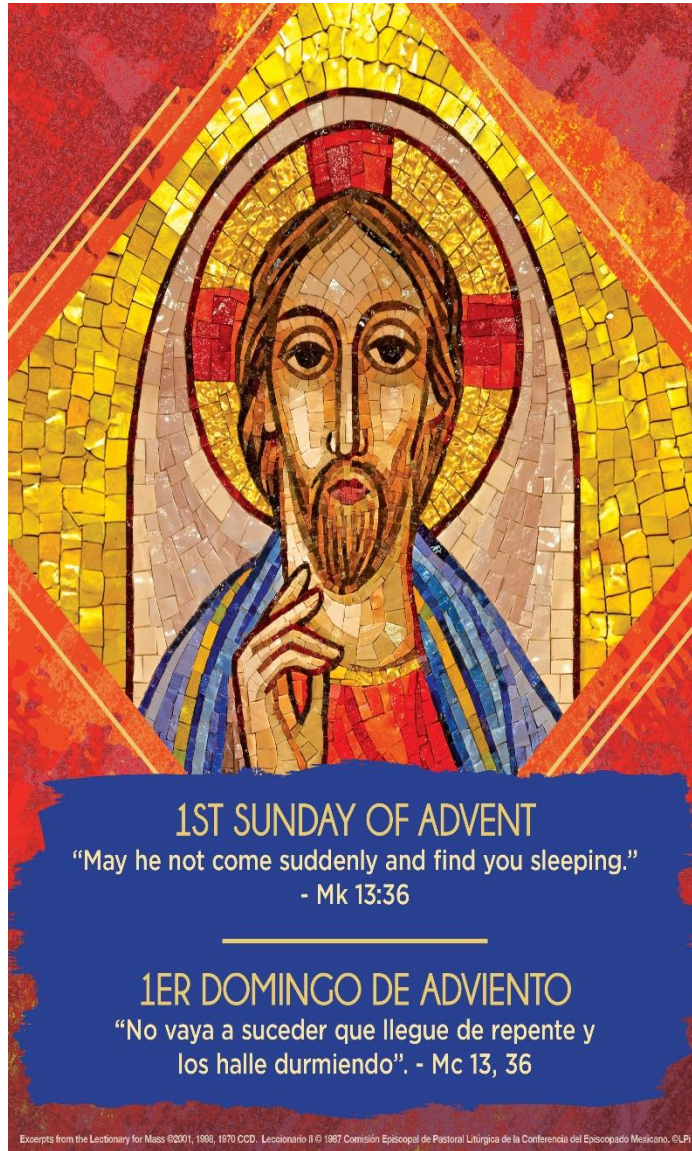
**Saturday/Sábado**  
Vigil/Vigilia  
4:00pm, English

**Sunday/Domingo**  
8:30am, English  
10:00am, Español  
12:00pm, English

**Weekdays/Diaria**  
5:30pm

Mon. & Wed. English  
Martes y Viernes Español

**Thursday/Jueves**  
Liturgy of the Word &  
Adoration  
Liturgia de la Palabra y  
Adoración



**RECONCILIATION**  
**RECONCILIACIÓN**

Wednesday/Miércoles  
6:00pm

**OFFICE HOURS**

Saturday, Closed  
Sunday, 8:00am - 1:00pm  
Monday - Friday  
9:00am - 5:00pm

Member of the  
El Paso Inter-religious  
Sponsoring Organization  
(EPISO).  
Working to end poverty  
and injustice  
in the Borderland.

**RELIGIOUS FORMATION**  
**EDUCACION RELIGIOSA**

Program for children and  
adults to receive  
Sacraments of Christian  
Initiation.

Programa de preparación  
para recibir sacramentos de  
iniciación cristiana.  
Disponible para niños y  
adultos.

**WEDDINGS/BODAS**

Parishioners, registered on living within  
Parish boundaries, please contact pastor  
six months before planned wedding  
date.

Parroquianos, registrados o residentes  
de nuestra área parroquial, comunicarse  
con el párroco al menos seis meses antes  
de la fecha en que planean casarse.

**BAPTISMS/BAUTISMOS**

Celebrated the second  
Saturday of the month.  
Please call the office for  
additional information.

Se celebran el segundo  
sábado de cada mes. Favor  
de llamar a la oficina para  
información adicional.

**QUINCEAÑERAS/OS**

All boys and girls are welcome to  
celebrate their 15th birthday at the  
parish. Must be enrolled in Religious  
Formation.

Se invita a todas los muchachos y  
muchachas a celebrar su cumpleaños de  
15 años. Tiene que estar en clases de  
formación religiosa.

## GOSPEL MEDITATION

### Encourage Deeper Understanding Of Scripture

Lately I've been listening to a science-based podcast on healthy daily living. The host frequently discusses the wide range of health benefits of sleep. So, each night I'm trying to get more, and better, slumber, and it's helping me feel energized. So, why in the world should we follow Christ's advice this week? "Watch therefore, for you do not know when the master of the house will come ... lest he find you asleep." Isn't sleep, especially at midnight and cockcrow, a good thing?

Of course, it is. But the wakefulness the Lord calls us to is a deep, personal orientation to Him. A nightly vigil is therefore a metaphor for this, but it's not just that. We should give up real sleep in order to pray, too. This difficult practice is a time-tested way to foster wakefulness of heart. When we give up sleep to pray, it focuses us. We learn that life is not an endless series of days. You and I belong to the Lord — awake or asleep, in life and in death. Sooner or later, even our need for our physical sleep will pass away. And our attentiveness to God — that is, whether we are awaiting Him to meet us — will be all that matters.

May I challenge us this week and this Advent to intentionally give up at least one hour of sleep each week for prayer? Stay up later, wake up in the middle of the night, or an hour earlier, and pray. Will we be a bit more tired the next day? Yes. But we'll be amazed at the spiritual wakefulness that results, too.

— Father John Muir

©LPI

## LIVE THE LITURGY

Advent is a time for waiting, for hoping, for praying. It is a time for reflecting on the special work to which God calls us all. Stay alert. Show Him you are listening.

©LPI

## VIVIR LA LITURGIA

El Adviento es un tiempo de espera, de esperanza, de oración. Es un tiempo para reflexionar sobre el trabajo especial al que Dios nos llama a todos. Mantente alerta. Muéstrele que estás escuchando.

## MEDITACION EVANGELICA

### Alentando un Entendimiento más Profundo de la Escritura

El Adviento es la espera alegre y activa de la preparación a la Navidad; donde celebramos el nacimiento del Salvador. Nos preparamos para recibir al Señor en gozo y acción. El Señor que viene nos invita a salir a abrir la puerta para ver más allá de nuestra propia realidad. "Cada cristiano y cada comunidad discernirá cuál es el camino que Dios le pide, pero todos somos invitados a aceptar este llamado: salir de la propia comodidad y atreverse a llegar a todas las periferias que necesitan la luz del Evangelio. La alegría del Evangelio que llena la vida de la comunidad de discípulos es la alegría misionera" (Papa Francisco). Estas palabras del Papa Francisco no están pasadas de moda, son activas para todos nosotros especialmente en este primer Domingo de Adviento.

En medio de todo lo que vivimos en la sociedad en este tiempo, la invitación continua a seguir acogiendo y consolando, en lo que se puede, al inmigrante y al que sufre toda clase de violencia. Crear nuevas posibilidades para despertar alegría en los corazones dormidos. El Evangelio nos advierte: "Estén preparados y vigilando, porque no saben cuándo llegará ese momento...estén despiertos" (Marcos 13,33-37). Hay que abrir bien los ojos para descubrir dónde está el Señor, porque no es fácil verlo. ¿Cuáles actitudes debemos poner en práctica en este Adviento? La confianza, la vigilancia, la hospitalidad y la esperanza. ¿Y tú, cuál otra actitud agregarías?

©LPI



©LPI



©LPI Welcome to the community of Saint Thomas Aquinas!  
We are blessed to have you with us.

We want to be a living proof to you of the love and peace of Jesus Christ our Lord. We pray your time with us is a blessing for you as well! Welcome & God Bless!

¡Bienvenido a la comunidad de Santo Tomás de Aquino! Ya sea usted un vecino o un visitante que está de paso, sepa que es una bendición tenerlo con nosotros.

Queremos ser para usted una prueba viva del amor y la paz de Jesucristo nuestro Señor. ¡Oramos que su tiempo con nosotros sea una bendición para usted también! Bienvenidos y Bendiciones.

## PRACTICING CATHOLIC By Colleen Jurkiewicz Dorman

## CATÓLICO PRACTICANTE Por Colleen Jurkiewicz Dorman

### Memento Mori

Just this week, my husband and I signed our wills, and the lawyer was careful to couch our transaction in gentle, abstract language: “When we lose you” she kept saying, instead of “When you die.”

It’s very uncomfortable to dwell on our death. But the Christian life does not just encourage us to do so: it demands that we do.

I once came upon a prayer consecrating the last two hours of life to the Blessed Mother. I have since found variations of the prayer online with different phrasing, but the sentiment of them all is the same: let me not be caught sleeping. Let me be ready.

“You can’t do all your homework at the end,” a deacon who ministers to the dying once told me. “Good Friday is waiting in the wings for all of us.”

I think of that a lot when I don’t particularly feel like praying, when I think I’m too busy to go to confession or when feelings of resentment fester inside me on Sunday mornings as I pack my family off to church. All our good deeds are like polluted rags, says the prophet. We have all withered like leaves.

You can’t do all your homework at the end. God is faithful. Are we?

“May he not come suddenly and find you sleeping. What I say to you, I say to all: ‘Watch!’”

— Mark 13:36

### Memento Mori

Justo esta semana, mi esposo y yo firmamos nuestros testamentos, y el abogado tuvo cuidado de expresar nuestra transacción en un lenguaje suave y abstracto: “Cuando te perdamos,” seguía diciendo, en lugar de “Cuando mueras.”

Es muy incómodo pensar en nuestra muerte. Pero la vida cristiana no solo nos anima a hacerlo: exige que lo hagamos.

Una vez me encontré con una oración que consagraba las últimas dos horas de vida a la Santísima Madre. Desde entonces, he encontrado variaciones de la oración en línea con diferentes frases, pero el sentimiento de todas ellas es el mismo: que no me atrape durmiendo. Déjame estar listo.

“No puedes hacer toda tu tarea al final,” me dijo una vez un diácono que atiende a los moribundos. “El Viernes Santo nos espera a todos entre bastidores.”

Pienso mucho en eso cuando no tengo muchas ganas de orar, cuando creo que estoy demasiado ocupada para ir a confesarme o cuando los sentimientos de resentimiento se enconan dentro de mí los domingos por la mañana mientras llevo a mi familia a la iglesia. Todas nuestras buenas obras son como trapos sucios, dice el profeta. Todos nos hemos marchitado como las hojas.

No puedes hacer toda tu tarea al final. Dios es fiel. ¿Y nosotros?

“No vaya a suceder que llegue de repente y los halle durmiendo. Lo que les digo a ustedes, lo digo para todos: permanezcan alerta

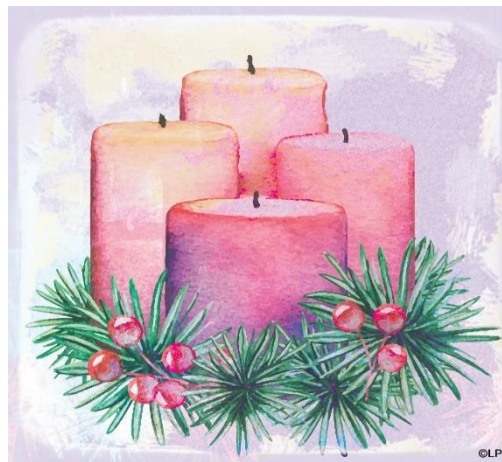
— Marcos 13:36

©LPI



**Prayer for Advent**

Querido Señor,  
 En esta temporada de bullicio,  
 Ayúdanos a permanecer  
 vigilantes y alertas a los espacios  
 y lugares a los que tú nos estás  
 llamando para traer tu amor y tu  
 luz.  
 Amén.



**Oración por el Adviento**

Dear Lord,  
 In this season of bustle,  
 help us to stay watchful and alert  
 to the spaces and places  
 You are calling us to bring Your  
 love and light.  
 Amen.

©LPI



St. Thomas Aquinas  
 El Paso, Tx

**HOLIDAY SCHEDULE - DECEMBER 2023**

**Reconciliation**  
 Wednesday Dec 6, 13, & 20, 6:00 pm

**Immaculate Conception**  
 Friday December 8, 6:00 pm Bilingual

**Our Lady of Guadalupe**  
 Tuesday December 12  
 Mañanitas 8:00 am  
 Pan dulce after Mañanitas  
 Mass 6:00 pm Bilingual

**4th Sunday of Advent**  
 Sunday December 24 Regular Sunday Schedule

**Christmas**  
 Christmas Eve (Sun) 6:00 pm English  
 Christmas Day (Mon) 9:00 am Spanish  
 10:30 am English

**New Year's Mass—Solemnity of Mary, Mother of God**  
 New Year's Eve  
 December 31 (Sun) Regular Sunday Mass  
 Blessed Sacrament Adoration 6:00 pm – 12:15 am  
 January 1, 2023 (Mon) No Mass

**Epiphany of The Lord**  
 January 6-7 Regular Sunday Schedule

**Office Closed for the Holidays:**  
 \*Dec 21-Dec 26  
 \*Dec 28-Jan 2, 2024

Office regular schedule resumes January 3, 2024

St. Thomas Aquinas  
 El Paso, Tx

**FESTIVIDADES - DICIEMBRE 2023**

**Reconciliación**  
 Miércoles Dic 6, 13, y 20, 6:00 pm

**Inmaculada Concepción de la Ssma Virgen María**  
 Viernes 8 de diciembre 6:00 p.m. bilingüe

**Nuestra Señora de Guadalupe**  
 Martes 12 de diciembre  
 Mañanitas 8:00 a.m.  
 Pan dulce después de las Mañanitas.  
 Misa 6:00 p.m. bilingüe

**4to domingo de Adviento**  
 24 de diciembre (domingo) Horario Dominical Regular

**Misas de Navidad**  
 Noche Buena (domingo) 6:00 p.m. inglés  
 Día de Navidad (lunes) 9:00 a.m. español  
 10:30 a.m. inglés

**Misa de Año Nuevo – Santa María Madre de Dios**  
 Noche de Año Nuevo  
 31 de diciembre (domingo) Horario Dominical Regular  
 Adoración al Santísimo Sacramento. 6:00 pm –12:15 a.m.  
 1 de enero, 2023 (lunes) No Misa

**La Epifanía del Señor**  
 6-7 de enero Horario Dominical Regular

**Oficina cerrada:** diciembre 21-26  
 diciembre 28-enero 2, 2024

Horario regular de oficina reanuda el 3 de enero, 2024



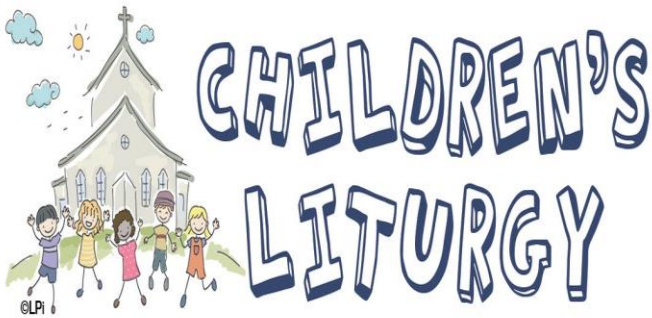


## LITURGY CORNER

By Jim Hubbard, MS, MPS

**Question:** What is Advent?

**Answer:** As Christ the King was celebrated on the last Sunday of the Liturgical Year, the first Sunday of Advent celebrates a new Liturgical Year and we can rightly wish each other a "Happy New Year!" Advent is a time of anticipation and joyful expectation of our celebration of the Incarnation of our Lord. In the Old Testament the Lord sometimes had difficulty in communicating with his finite creatures. As our creator he recognized the limits of our senses. He took on human form to encounter us in our own existence, in all five senses. This encounter continues today in the Eucharist. In Jesus he was and is crystal clear ... The answer is Love. Happy New Year!



Children ages 4 to First Communion Disciples are invited to the 12:00pm Sunday mass for the Children's Liturgy. Parents enjoy your own personal time with Jesus during the readings and Gospel while your children hear the Word of God by our Catechists and Youth

### BLESSED SACRAMENT CANDLE VELA DEL SANTISIMO SACRAMENTO



This week the Blessed Sacrament perpetual candle is lit for the prayers and intentions of:

Esta semana la vela perpetua al Santísimo estará encendida por las intenciones y peticiones de:

*Lencho León y Familia*

## RINCON LITURGICO

Por Jim Hubbard, MS, MPS

**Pregunta:** ¿Qué es el Adviento?

**Respuesta:** Así como Cristo Rey se celebró el último domingo del Año Litúrgico, el primer domingo de Adviento celebra un nuevo Año Litúrgico y podemos desearnos con razón un "¡Feliz Año Nuevo!". El Adviento es un tiempo de anticipación y gozosa espera de nuestra celebración de la Encarnación de nuestro Señor. En el Antiguo Testamento, el Señor a veces tenía dificultades para comunicarse con sus criaturas finitas. Como nuestro creador, reconoció los límites de nuestros sentidos. Tomó forma humana para encontrarnos en nuestra propia existencia, en los cinco sentidos. Este encuentro continúa hoy en la Eucaristía. En Jesús fue y es cristalino... La respuesta es el Amor. ¡Feliz Año Nuevo!



### ADVENT SEASON

Let's prepare our hearts for the joyful Christmas season by spending time in prayer each day of Advent.

The Advent Little Blue Book, \$5, and advent wreath candle sets, \$8, are available at the parish office.

And to prepare for the new year, also available are English and Spanish missals for \$8.00.

### TEMPORADA DE ADVIENTO

Preparamos nuestros corazones para la alegre temporada navideña pasando tiempo con Dios en oración cada día de Adviento.

El Librito Azul de Adviento, \$5, y los juegos de velas para la corona de Adviento, \$8, están disponibles en la oficina parroquial. Y para prepararnos para el nuevo año, también hay disponibles misales en inglés y en español por \$8.00.

## ALTAR SERVER POSADA

The Diocesan Vocations Ministry is hosting an Altar Server Posada to celebrate and foster vocations among our children and youth who are already ministering in our parishes. Altar servers, parents, and everyone interested in being an altar server is invited. Please go by the office for details and to register.



registrarse.

## RAFFLE TICKETS

Saint Thomas Aquinas Ministries and Finance Council are sponsoring a raffle to support the Roof Replacement Fund. Raffle tickets are \$50 each and the prizes are: 1st Prize: \$5,000 gift card, 2nd Prize: \$3,000 gift card, 3rd Prize: \$2,000 gift card. Winners will be announced on the Feast of St. Thomas (January 28, 2024) after the 12:00 mass. Tickets may be purchased from any minister, Finance Council member or in the parish office. Thank you for your support!



## CATHOLIC TRIVIA – JUST FOR FUN

**Question:** What is the title for the superior of a women's monastic religious community?

**Answer:** She is called an Abbess.

©LPI

## TRIVIA CATÓLICA – SÓLO POR DIVERSIÓN

**Pregunta:** ¿Cuál es el título para la superiora de una comunidad religiosa monástica de mujeres? Respuesta: Se le llama abadesa.

## POSADA PARA MONAGUILLOS

El Ministerio Diocesano de Vocaciones está organizando una Posada para Monaguillos para celebrar y fomentar las vocaciones entre nuestros niños y jóvenes que ya están sirviendo en nuestras parroquias. Están invitados monaguillos, padres de familia y todos los interesados en ser monaguillos. Por favor pase por la oficina para obtener más detalles y

## BOLETOS DE LA RIFA

Los ministerios y el concilio de finanza de Santo Thomas de Aquino están patrocinando una rifa para apoyar el fondo de reemplazo del techo de la iglesia. Los boletos tienen un costo de \$50 dólares y los premios son: 1er. premio: tarjeta de regalo por \$5,000; 2o. premio: tarjeta de regalo por \$3,000; 3er. premio: tarjeta de regalo por \$2,000. La rifa será el domingo 28 de enero del 2024 después de la misa de 12 pm (el día de Santo Thomas de Aquino). Los boletos pueden ser adquiridos con el líder de ministerio, miembro del concilio de finanzas o en la oficina. ¡Gracias por su apoyo!

## KNIGHTS OF COLUMBUS MISSION

Charity is at the heart of our work and our faith – and it always has been. For the Knights of Columbus, charity means supporting a virtually boundless variety of projects including many within our own Diocese of El Paso.

“One Nation Under God” - The Knights of Columbus initiated a campaign in 1951 for the public adoption of the phrase “under God” in the U.S. Pledge of Allegiance. One year after Supreme Knight Hart took office in 1953, President Dwight D. Eisenhower signed a law that officially added the words “under God” to the pledge.

Remember that we meet every 1st Tuesday of the month at 7:00p.m. at St. Thomas. Next meeting will be December 5th, 2023.



# UPCOMING Events

**Tuesday: Dec 5**

**12-3:00pm** Staff Meeting (Office Closed)

**Wednesday, Dec 6**

**6:00pm** Conoce tu consulado talk (Sala Montecasino)

**Saturday, Dec 10**

**10:00 am** Baptisms



## OBSERVANCES / CONMEMORACIONES

**Sunday:** 1st Sunday of Advent

**Monday:** St. John Damascene, Priest and Doctor of the Church

**Wednesday:** St. Nicholas, Bishop

**Thursday:** St. Ambrose, Bishop and Doctor of the Church

**Friday:** The Immaculate Conception of the Blessed Virgin Mary

**Saturday:** St. Juan Diego Cuauhtlatotzin

## SUNDAY READINGS/ LECTURAS DOMINICALES

**First Reading:** (Is 63:19)

Oh, that you would rend the heavens and come down, with the mountains quaking before you.

Ojalá rasgaras los cielos y bajaras, estremeciendo las montañas con tu presencia.

**Psalm:** (Ps 80)

Lord, make us turn to you; let us see your face and we shall be saved.

Señor, muéstranos tu favor y sálvanos.

**Second Reading:** (1 Cor 1:6-7)

The testimony to Christ was confirmed among you, so that you are not lacking in any spiritual gift as you wait for the revelation of our Lord Jesus Christ.

El testimonio que damos de Cristo ha sido confirmado en ustedes a tal grado, que no carecen de ningún don, ustedes, los que esperan; la manifestación de nuestro Señor Jesucristo.

**Gospel:** (Mk 13:35)

“Watch, therefore; you do not know when the lord of the house is coming.”

Así También velen ustedes, pues no saben a que hora va a regresar el dueño de la casa.

Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCD. The English translation of Psalm Responses from Lectionary for Mass © 1969, 1981, 1997, International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved

## WEEK OF DECEMBER 03, 2023

### FIRST SUNDAY OF ADVENT

### READINGS/ LECTURAS

**Sunday:** Is 63:16b-17, 19b; 64:2-7/Ps 80:2-3, 15-16, 18-19 (4)/1 Cor 1:3-9/Mk 13:33-37

**Monday:** Is 2:1-5/Ps 122:1-2, 3-4b, 4cd-5, 6-7, 8-9/Mt 8:5-11

**Tuesday:** Is 11:1-10/Ps 72:1-2, 7-8, 12-13, 17/Lk 10:21-24

**Wednesday:** Is 25:6-10a/Ps 23:1-3a, 3b-4, 5, 6/Mt 15:29-37

**Thursday:** Is 26:1-6/Ps 118:1 and 8-9, 19-21, 25-27a/Mt 7:21, 24-27

**Friday:** Gn 3:9-15, 20/Ps 98:1, 2-3ab, 3cd-4/Eph 1:3-6, 11-12/Lk 1:26-38

**Saturday:** Is 30:19-21, 23-26/Ps 147:1-2, 3-4, 5-6/Mt 9:35—10:1, 5a, 6-8



**Sat. Dec 2**

4:00pm +Néstor Ramírez Jr. by Luz Lira

+Julie Soto by Son

+Paul Aston by Fam

**Sun. Dec 3**

8:30am For Parishioners

10:00am +Angel Palacios by Rosalinda Alvarez

+Itzel Granados by Mina Granados

+Rubén & Marco Villagrán

12:00pm +Rogelio Zambrano Sr.

+Armando Lechuga by Fam

+Enrique M. Valdez by Fam

**Mon. Dec 4**

5:30 pm +Jesus Raul Velasquez, from Family

**Tues. Dec 5**

5:30 pm + Angel Grant by Sheila Grant

Josefita Alvarado, B-day, by Norma Apodaca

Armida Hernandez Thanksgiving

**Wed. Dec 6**

5:30pm +Dianne Beltran by Michael Beltran y Fam.

**Thur. Dec 7**

5:30pm Liturgy of the Word w/ Deacon Frank

**Fri. Dec 8**

6:00pm +Concepción Hernández by Gloria Hernández

+Marissa Visconti by María Elena Padilla

+Concepción Acosta by Dolores Acosta





# 1<sup>st</sup> Sunday OF ADVENT



EL CONSULADO GENERAL DE MÉXICO EN EL PASO, TX

Te invita a la plática:

## Conoce tu Consulado

Servicios de Protección:    Servicios de Documentación:

- Localización de personas
- Traslado de Restos
- Pensiones Alimenticias
- Permisos Humanitarios
- Programa de Asesorías Legales Externas
- Repatriación de personas vulnerables
- Asistencia a menores no acompañados
- Violación de Derechos Humanos
- Trámite de Pasaporte Mexicano
- Doble nacionalidad
- Matrículas Consulares
- Credencial para Votar
- Poderes Notariales
- Actas de Nacimiento
- Actas de Matrimonio

St. Thomas Aquinas Catholic Church  
10970 Bywood Dr.  
El Paso, Texas 79936

DIC 06  
2023  
6:00 pm



RELACIONES EXTERIORES

MÉXICO  
CONSULADO GENERAL EN EL PASO

"Is anyone among you sick?  
Summon the priests of the Church"  
— JAMES 5:14



### PRIESTS ON CALL



Catholic Diocese of El Paso  
Pastoral Care Hotline  
(915) **834-9006**

Available 24/7 · Anywhere in El Paso County

Prayer · Sacraments · Spiritual Care to the Sick  
during all stages of illness

Hospitals · At Home · Hospice · Assisted Care

a free service of the priests of the



"¿Hay algún enfermo entre ustedes?  
Llame a los presbíteros de la iglesia"  
— SANTIAGO 5:14



### SACERDOTES DE GUARDIA



Diócesis Católica de El Paso  
Línea Directa de Cuidado Pastoral  
(915) **834-9006**

Disponibile 24/7 en todo el condado de El Paso

Oración · Sacramentos · Cuidado espiritual de los enfermos  
durante todas las etapas de la enfermedad

Hospitales · En casa · Hospicio · Hogares de ancianos

un servicio gratuito de los sacerdotes de la



FEAST OF THE

## IMMACULATE CONCEPTION

